

Semplice *Complesso*

*Simple & Complex has been created and produced by
CNR - INFM, Genoa, Italy*



*Ufficio Promozione e Sviluppo Collaborazioni
Direzione Generale CNR*

Chief Director:
Manuela Arata

Exhibition Manager
Francesca Messina

Exhibit project and production management
Filippo Sozzi

Set up and exhibit design
Daniela Gaggero

Woodwork and carpentry
Luciano Marigo, Filippo Novara, Alberto Ravazzolo

Electronic and mechanical systems
Pietro Furlanetto, Manuele Gargano, Bruno Cottalasso

Scientific explainer from Genoa Science Festival
Emanuele Bargelli, Raffaella Denegri, Andrea Sessarego

In cooperation with



Regione Liguria



Finsea Holding Company



上海市科学技术协会
SHANGHAI ASSOCIATION FOR SCIENCE & TECHNOLOGY

A special thank to
Laura Canale (Regione Liguria)

For further information

Francesca Messina
CNR- PSC/INFM
Corso Perrone 24
16152 Genoa
Italy

e-mail: francesca.messina@infm.it

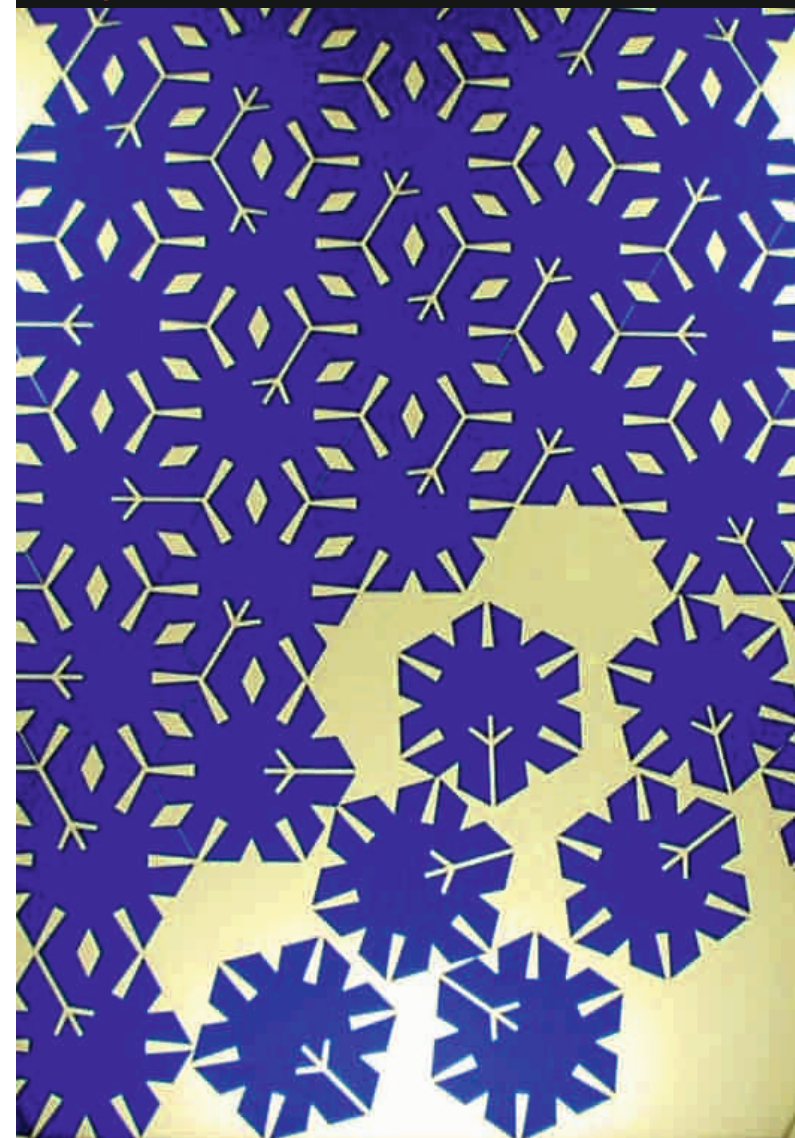
tel: +39 0106598745

fax: +39 0106598716

Semplice *Complesso*



Genoa Science Festival Association



Semplice *Complesso*

Shanghai Pudong Exhibition Centre
2008 5.16 - 5.23

本次共有涉及三个科学领域的23个展览——几何学，材料学和动力学——凭借它们可以制造出沙尘暴，可以获得类似于真实闪电的雷闪电，生成壮观的火灾旋流以及制造云朵，等等。展示的主题具有很大的现实意义，有对于整体和个体之间关系的科学研究，还有对于无序现象的分析，涉及的学科领域非常之大：气象学、统计物理学、水力学、地质学、经济学、社会学... 人们将会看到一部影片，各种实物图片，以及一些重大发明的复制品，展示说明由个体组成的整体结构是如何在我们的日常生活中发挥作用的，它存在于我们过马路的时候，欣赏画作的时候，或者仅仅是吃面包的时候。本次科学展的中心意义在于展示人类伟大的创造力，以及科学和艺术的完美结合，为人们打开了一扇通过日常生活了解科学世界和人类文化的窗口。

23 interactive exhibits organized into three areas: - geometry, matter and motion - which can create a sand whirlpool, produce electric shocks similar to real thunders, generate a spectacular fire vortex, create smoke rings and clouds.

Such themes are part of the current scientific debate on complexity and on the chaos theory and can actually link to a wide range of disciplines, such as: meteorology, statphysics, hydrodynamics, geology, economy, sociology...

The exhibits also includes a video clip, a series of pictures on nature as well as some reproductions of great works able to show how complex systems are actually present in everyday-life situations: walking in the street, looking at a picture, or simply eating a slice of bread.

The core theme of the whole exhibit is Man's and Nature's creativity, the contact points between Art and Science, offering the audience a key for a new interpretation, far from the traditional opposition between scientific and humanistic culture.

“单纯和复杂”是一个有十年历史之久的互动性展览。该展览最初始于1999年和2000年INFM年会中的一个项目。目前，“单纯与复杂”已经在意大利多个地区的博物馆与大学中展出。

本次活动由CNR合作交流推广委员会策划，总负责人为马努韦拉·阿拉塔(Manuela Arata)

为本次展览作出做出贡献的人员

• 科学协调：热那亚大学玛丽亚·格拉契·董蒂 (Maria Grazia Dondi) 教授

• 帕尔马大学达维泰·卡西(Davide Cassi)教授。他著有“复杂和混乱”的专题论文，网址<http://archimedes.infm.it>的网站已经详细介绍了该论文，并且把其归类在极具指导意义的文章行列

• 《幻想》一书的作者瑟尔乔·费笛利亚尼(Sergio Fedriani) (热那亚，1949-2006)

Simple & Complex is an itinerant exhibition created over 10 years ago starting from a first project presented on the occasion of 1999 and 2000 INFM (Istituto Nazionale Fisica della Materia - Italian Institute for the Physics of Matter) Annual Meetings.

Over the last years it has been presented at the National Museum of Science & Technology in Milan, at the former Convento di San Salvador, nowadays hosting the Telecom Italia Future Centre in Venice, at the Salone del Rettorato - University of Calabria in Cosenza, at the Lodge of Casterporziano, hosted by the President of the Republic of Italy, at the Cairoli and Santa Caterina da Siena University College in Pavia, at the Motor Museum in Turin and, for three years (two on the occasion of the Science Festival), at Palazzo Ducale in Genoa.

Credits

Davide Cassi, University of Parma, is the author of the multimedia monography on "Complexity and Chaos" - <http://archimedes.infm.it>; proposed the exhibit organization into thematic areas and supervised the technical data sheets for all experiments. The wash drawings included in the "Fantasticando" collection are by Sergio Fedriani.

Simple & Complex [Semplice e Complesso] has been created and produced by CNR - INFM, Genoa, Italy

Semplice Complesso



展览组织方

弗兰契斯卡·梅西那 (Francesca Messina)

设计和制作

费利普·索兹 (Filippo Sozzi)

展览准备和布置

达尼埃拉·噶吉劳 (Daniela Gaggero)

木工

鲁恰纳·玛利高 (Luciano Marigo), 费利普·诺瓦拉 (Filippo Novara),

奥尔伯塔·拉瓦佐罗 (Alberto Ravazzolo)

电气和机械设施负责

彼得·费兰内托 (Pietro Furlanetto), 马努韦拉·噶尔伽诺 (Manuele

Gargano), 布鲁诺·古塔拉索 (Bruno Cottalasso)

Scientific explainer from Genoa Science Festival:

艾曼纽尔·巴格里尼 (Emanuele Bargelli)

拉法尔德内格里 (Raffaella Denegri)

安德里亚塞萨雷 (Andrea Sessarego)

In cooperation with



Regione Liguria



Finsea Holding Company



上海市科学技术协会
SHANGHAI ASSOCIATION FOR SCIENCE & TECHNOLOGY

A special thank to

Laura Canale (Regione Liguria)